

37 | Anderson sieht alles | Anderson her şeyi görür

Harry, Anderson'un sekreterinin yardımıyla, katil olarak gördüğü profesörün bürosuna girmeyi başarır. Burada nörologun planları hakkında daha fazla bilgi edinmeyi ummaktadır. Ve Harry gerçekten de bir dikte aletinde işe yarayacak bazı kayıtlara rastlar.

Video metni

ÜNİVERSİTE/ANDERSON'UN BÜROSUNUN BULUNDUĞU KORİDO

ANLATAN:

Harry saatlerdir Leipzig'deki üniversitede dolanıp duruyor. Seri katil sandığı Dr. Holger Anderson'un peşinde.

HARRY:

Mist. So ein Mist. Bu kapı neden açılmıyor?

ANLATAN:

Warum geht diese Tür nicht auf? Sen izin almadan odaya giremeyesin diye!

SEKRETER:

Moment mal! Was machen Sie da an der Tür?

ANLATAN:

Bak, yine iş üstünde yakalandın işte!

SEKRETER:

Wieso haben Sie einen Draht in der Hand?

ANLATAN:

O oh, elindeki teli de gördü.

SEKRETER:

Sie, Sie sind ein Einbrecher! Sie wollen in das Büro einbrechen!

HARRY:

Ein Einbrecher?

ANLATAN:

Zorla bir yere girmeye çalışan birisi – yani senin en iyi rolün, Harry! Polis de seni böyle biliyor zaten.

HARRY:

Ich bin kein Einbrecher!

ANLATAN:

Sana kesinlikle inanmaz ki!

SEKRETER:

Das glaube ich Ihnen nicht!

HARRY:

Ich habe einen Termin bei Doktor Anderson.

SEKRETER:

Ich kenne Dr. Andersons Terminkalender, denn ich bin seine Sekretärin.

ANLATAN:

Süper! Gördün mü bak, Anderson'un sekreteriymiş!

HARRY:

Sie sind ...

SEKRETER:

Ja, Dr. Andersons Sekretärin!

HARRY:

Ah, ich habe viel von Ihnen gehört. Evet, evet, hakkınızda çok şey duydum.

SEKRETER:

Ach ja?

HARRY:

Oh ja, Dr. Anderson hat gesagt: Meine Sekretärin ist – çalışkan ... fleißig – nein, meine Sekretärin ist am fleißigsten!

SEKRETER:

Ja?

ANLATAN:

Bravo, pes doğrusu Harry. Ama şu sıfatlardaki en üstünlük derecesini fazla abartma istersen!

SEKRETER:

Wirklich?

HARRY:

Ja!

SEKRETER:

Das hat Anderson über mich gesagt?

HARRY:

Ja, und er hat gesagt: Meine Sekretärin ist sehr freundlich, sie macht Ihnen die Tür auf.

SEKRETER:

Also, wenn es so ist. Wer sind Sie eigentlich?

HARRY:

Kim miyim? Oh, ich bin ein Kollege. Mein Name ist Harry Walkott, Professor Harry Walkott.

ANLATAN:

Aaa, yok artık, daha neler, inanamıyorum!

SEKRETER:

Oh, ich habe Sie aber noch nie gesehen.

HARRY:

Ich komme aus Traponia. Ich bin Experte für Zeitschleifen.

ANLATAN:

Peki, madem öyle, yardım edelim bakalım. İstersen şöyle de diyebilirsin: *Ich bin Zeitschleifenexperte*. Almancada kelimeleri birleştirerek yeni bir kelime oluşturabilirsin. *Ich bin Professor an der Universität*. Ya da ...

HARRY:

Ich bin Universitätsprofessor – wie Doktor Anderson.

ANLATAN:

Hah!

SEKRETER:

Na dann ... Möchten Sie einen Kaffee, Herr Professor? Ich mache Ihnen gerne einen.

ANLATAN:

Seni gerçekten de profesör sanıyor.

HARRY:

Einen Kaffee? Aber ja! Das ist sehr freundlich.

SEKRETER:

Ich bin gleich wieder da. Fühlen Sie sich wie zu Hause.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Danke.

HARRY:

Çok iyi, ben de rahat rahat etrafa bakınabilirim artık!

ANLATAN:

Affedersin ama burada ne bulacağını sanıyorsun ki sen?

HARRY:

Bilgi arıyorum, bilgi. Her şey önemli olabilir. Her şey.

HARRY:

Şuraya bak!

ANLATAN:

Ne var?

HARRY:

Bir kayıt cihazı ... ve kasetler. Hem de yüzlercesi! Bak, hepsinin üzerinde de birer isim etiketi var.

ANLATAN:

W ile başlayanlara bir bak. W wie Walkott.

HARRY:

Walkott! Gerçekten de böyle bir kaset var! Bu kahrolası şey nasıl işliyor?

ANLATAN:

Inanamıyorum! Sen *ein Diktiergerät* nasıl kullanılır, bilmiyor musun yani, sayın bilgisayar uzmanı?

ANDERSON:

Dies sind die Aufzeichnungen über den Patienten Harry Walkott – Punkt. Ich habe ihn zwölf Tage lang beobachtet – Punkt. Rund um die Uhr – Punkt.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Ne yapmış, ne diyor?

ANLATAN:

Seni gözetlemiş, Harry. 12 gün boyunca. Hem de günün 24 saati.

HARRY:

Ne?! Ne cüretle böyle bir şey yapabilir, ha?

ANDERSON:

Herr Walkott verliert die Kontrolle über sein Leben – Punkt.

ANLATAN:

Anderson, hayatını kontrol etmekte zorlandığın kanısında, Harry.

HARRY:

Ben mi?

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

Neden?

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr – Komma ...

HARRY:

Artık yıkanmıyor muyum? Bu, bu ne terbiyesizlik, ha?!

ANLATAN:

Bırak, bırak, devam etsin! Asıl şimdi ilginç hale gelmeye başladı!

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr – Komma, er kämmt sich nicht mehr – Komma, er rasiert sich nicht mehr – Komma ...

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Ne gülüyorsun? Sus!

ANLATAN:

Artık yıkanmıyorsun, saçlarını taramıyorsun, tıraş da olmuyorsun. – Şu Anderson, çok titiz bir gözlemciymiş doğrusu.

HARRY:

Das ist eine Lüge!

ANLATAN:

Eh, peki. Hast du dich heute morgen rasiert?

HARRY:

Ich rasiere ... immer?

ANLATAN:

Doğrusu şu, Harry: *ich rasiere mich, du wäschst dich* ve *er kämmt sich: sich waschen, sich rasieren* ve *sich kämmen* – bunlar dönüşlü fiiller.

HARRY:

Bana bugünlük bu kadarı yeter.

ANLATAN:

O kadar da çıtkırıldım olma ama. Buraya kadar gelmişken, şu kaydı sonuna kadar dinleyelim bari.

HARRY:

Of, tamam, tamam ...

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr – Komma, er kämmt sich nicht mehr – Komma, er rasiert sich nicht mehr und er putzt seine Zähne nicht mehr – Punkt.

HARRY:

Dişlerimi fırçalayıp fırçalamadığım onu hiç ilgilendirmez, hem de hiç!

ANDERSON:

Er lässt sich hängen und ist deshalb als Studienobjekt uninteressant – Punkt.

HARRY:

Ne demek o: „Er lässt sich hängen“?

ANLATAN:

Kendini ihmal ediyor.

HARRY:

Peki neden ilginçmişim?

ANLATAN:

Er ist uninteressant. İlginç değil, Harry! Araştırma objesi olarak ilginç değil, diyor.

ANDERSON:

Die Meteorologin Helen ist ein besseres Studienobjekt – Punkt. Mit ihrer Hilfe kann ich die Krankheit heilen – Punkt. Helen ist die Lösung – Punkt. In ihrem Kopf liegt der Schlüssel – Punkt. Ende der Aufzeichnung.

HARRY:

Helen ist die Lösung? Çözüm Helen mi?

ANLATAN:

Evet. Güya anahtar Helen'in kafasındaymış.

HARRY:

O zaman tekrar Helen'i görüp ağzını aramam lazım.